

KEEP YOUR HOME WARM AND COZY THIS WINTER



**OREGON
LOW-INCOME
BILL ASSISTANCE
PROGRAM**



**OREGON
WEATHERIZATION
ASSISTANCE
PROGRAM**



In the Community to Serve®



www.cngc.com



OREGON LOW-INCOME BILL ASSISTANCE PROGRAM

Oregon Low-Income Bill Assistance Program qualified customers may receive:

- ▶ Benefits of up to 90% of their past due balance
- ▶ A rate discount of up to 95% for 24 months*

There is no fee to apply or participate and no paperwork is required. All you need to apply is your monthly household income and the number in the household.

*Customers may reapply for the rate discount every 24 months. The 24-month period may reset when the customer moves and establishes a new account.

RATE OF DISCOUNT BASED ON INCOME TABLE *Federal Poverty Level (FPL), State Median Income (SMI).

TIER	INCOME LEVEL	PAST DUE PAID	RATE DISCOUNT
T1	0-25% FPL, 0-15% SMI*	90%	95%
T2	26-50% FPL, 16-30% SMI	86%	70%
T3	51-100% FPL, 31-45% SMI	83%	45%
T4	101-150% FPL, 46-60% SMI	80%	15%

Apply through a local Community Action agency listed on the next panel of this insert or by calling Cascade Natural Gas Customer Service at **888-522-1130**.

Los hispanohablantes están disponibles para servirle en Cascade Natural Gas y en cada agencia de Community Action.



www.cngc.com



OREGON WEATHERIZATION ASSISTANCE PROGRAM

Cascade Natural Gas is proud to partner with local weatherization agencies to deliver whole home energy upgrades to income-qualified households, including the following services:

- ▶ Heating equipment replacement and repair
- ▶ Duct sealing
- ▶ Insulation

OREGON STATE WEATHERIZATION ASSISTANCE PROGRAM INCOME ELIGIBILITY GUIDELINES

PEOPLE IN HOUSEHOLD	GROSS ANNUAL INCOME	GROSS MONTHLY INCOME
1	\$29,160	\$2,430
2	\$39,440	\$3,257
3	\$49,720	\$4,143
4	\$60,000	\$5,000
5	\$70,280	\$5,857
Each additional	\$10,280	\$857

Income levels must be at or below 200% of Federal Poverty (FPL), based on household income & household size.

Apply with the weatherization agency serving your local community. Find the list online at the webpage URL below:
www.oregon.gov/ohcs/energy-weatherization/Pages/weatherization-services.aspx



Scan the QR code with your mobile device to visit the website.

For any additional questions, please call Cascade Natural Gas at **888-522-1130** or email to conserve@cngc.com.

MANTENGA SU HOGAR CÁLIDO Y ACOGEDOR ESTE INVIERNO



OREGON PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA FACTURAS DE BAJOS INGRESOS

Los clientes calificados del Programa de Asistencia para Facturas de Bajos Ingresos de Oregon pueden recibir:

- ▶ Beneficios de hasta el 90% de su saldo vencido
- ▶ Un descuento en la tarifa de hasta el 95% durante 24 meses*

No hay ninguna tarifa para postularse o participar y no se requiere documentación. Todo lo que necesita solicitar son los ingresos mensuales de su hogar y el número de personas en el hogar.

*Los clientes pueden volver a solicitar el descuento en la tarifa cada 24 meses. El período de 24 meses puede restablecerse cuando el cliente se muda y establece una nueva cuenta.

TASA DE DESCUENTO BASADA EN TABLA DE INGRESOS

NIVEL	NIVEL DE INGRESOS	VENCIDO PAGADO	DESCUENTO DE TARIFA
T1	0-25% FPL, 0-15% SMI*	90%	95%
T2	26-50% FPL, 16-30% SMI	86%	70%
T3	51-100% FPL, 31-45% SMI	83%	45%
T4	101-150% FPL, 46-60% SMI	80%	15%

*Nivel Federal de Pobreza (FPL), Ingreso Medio Estatal (SMI).

Solicite a través de una agencia de Acción Comunitaria local que se enumera en el siguiente panel de este folleto o llamando al Servicio al Cliente de Cascade Natural Gas al **888-522-1130**



OREGON PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA CLIMATIZACIÓN

Cascade Natural Gas se enorgullece de asociarse con agencias locales de climatización para ofrecer mejoras energéticas para todo el hogar a hogares con ingresos calificados, incluidos los siguientes servicios:

- ▶ Sustitución y reparación de equipos de calefacción
- ▶ Sellado de conductos
- ▶ Aislamiento

PAUTAS DE ELEGIBILIDAD DE INGRESOS DEL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE CLIMATIZACIÓN DEL ESTADO DE OREGÓN

PERSONAS EN HOGAR	INGRESOS BRUTOS ANUALES	INGRESO MENSUAL BRUTO
1	\$29,160	\$2,430
2	\$39,440	\$3,257
3	\$49,720	\$4,143
4	\$60,000	\$5,000
5	\$70,280	\$5,857
Cada Adicional	\$10,280	\$857

Los niveles de ingresos deben ser iguales o inferiores al 200% del Programa Federal de Pobreza (FPL), según los ingresos y el tamaño del hogar.

Solicite el servicio de protección contra la intemperie en la agencia que atiende a su comunidad local. Encuentre la lista en línea en la URL de la página web que aparece a continuación:

www.oregon.gov/ohcs/energy-weatherization/Pages/weatherization-services.aspx.



Escanee el código QR con su dispositivo móvil para visitar el sitio web.

Para cualquier pregunta adicional, llámenos al:
888-522-1130
o envíe un correo electrónico: conserve@cngc.com.



OREGON COMMUNITY ACTION AGENCIES AGENCIAS DE ACCIÓN COMUNITARIA DE OREGON

Apply through a local Community Action agency or by calling Cascade Natural Gas Customer Service at **888-522-1130**.

Solicite a través de una agencia de Acción Comunitaria local o llamando al Servicio de Atención al Cliente de Cascade Natural Gas al **888-522-1130**.

Los hispanohablantes están disponibles para servirle en Cascade Natural Gas y en cada Agencia de Acción Comunitaria.

Community Connection of Northeast Oregon (CCNO)

Serving Baker County
2810 Cedar St, Baker City, OR 97850
541-523-6591

Klamath and Lake Community Action Services

Serving Klamath and Lake Counties
2316 S 6th St, Suite C, Klamath Falls, OR 97601
866-665-6438

www.klcas.org

(Currently does not offer weatherization services / Actualmente no ofrece servicios de climatización.)

Community Action Program of East Central Oregon (CAPECO)

Serving Umatilla & Morrow Counties
211 SE Byers Ave, Pendleton, OR 97801
800-752-1139
www.capeco-works.org



In the Community to Serve®



www.cngc.com